

Justis- og beredskapsdepartementet
Grethe Kleivan
Postboks 8005 Dep
0030 OSLO

Deres ref.
19/1735

Vår ref.
19/528-2/KJA

Dato
08.08.2019

Høringsvar – forslag om sammenslåing av Fredrikstad tingrett, Halden tingrett, Moss tingrett og Sarpsborg tingrett

Vi viser til høringsbrev fra Justis- og beredskapsdepartementet av 27. mai 2019 og høringsnotat med forslag om sammenslåing av Fredrikstad tingrett, Halden tingrett, Moss tingrett og Sarpsborg tingrett til en ny *Østfold tingrett*.

Språkrådet er ikke blant høringsinstansene som departementet har sendt forslaget til, men det reiser prinsipielle problemstillinger som gjør at Språkrådet likevel velger å uttale seg i saken.

Språkrådet tar ikke stilling til selve sammenslåingsspørsmålet eller til hvordan sammenslåingen skal gjennomføres. Språkrådet ønsker for det første å minne departementet om at Språkrådet bør konsulteres i saker som gjelder nye navn på domstoler, og for det andre å uttale seg om selve navnevalget.

Konsultasjon i saker som gjelder navn på domstoler

Kulturdepartementet har i [rundskriv V-9B/2016](#) «Språkfaglige konsultasjonsrutiner for navnelaging i staten» av 9. september 2016 minnet departementene om at de «bør påse at Språkrådet blir konsultert på et tidlig tidspunkt i saker som gjelder navn på underliggende og tilknyttede virksomheter». Dette gjelder også bruk av geografiske navn i navn på domstoler.

Språkrådet ber derfor om å bli konsultert i seinere saker som gjelder nye navn på domstoler (bl.a. tingretter og jordskifteretter), enten det gjelder navn på sammenslåtte domstoler eller endring av navn på eksisterende domstoler. Dersom forslag om sammenslåinger skal sendes på offentlig høring, bør Språkrådet være konsultert før høringen. Dersom det ikke lar seg gjøre å konsultere Språkrådet før høringen, må Språkrådet tas med som høringsinstans fra departementets side.

Navneforslaget *Østfold tingrett*

Språkrådet gir sin fulle tilslutning til forslaget om *Østfold tingrett* som navn på den sammenslåtte domstolen.

Språkrådet mener at navnet er dekkende nok, selv om den femte tingretten i Østfold, Heggen og Frøland tingrett, ikke er omfattet av den foreslåtte sammenslåingen. Det går fram av høringsnotatet at den nye Østfold tingrett vil dekke ca. 83 % av befolkningen i dagens Østfold fylke.



Språkrådet mener det er særlig positivt at områdenavnet *Østfold* blir videreført i navnet på den nye domstolen når Østfold blir del av det nye Viken fylke fra 2020.

Vennlig hilsen

Åse Wetås
direktør

Kjetil Aasen
seniorrådgiver

Brevet er elektronisk godkjent og sendes uten underskrifter.